En Níger, el hausa reemplaza al francés como idioma oficial en proceso de soberanía afirmada

Por: Jean Sovon. 19/06/2025

Traducido (Español) por: Gabriela García Calderón Orbe

Cerca del 47% de nigerinos habla hausa

En Níger, el francés fue impuesto durante el periodo colonial, pero en marzo de 2025 perdió la condición de idioma oficial en beneficio del hausa. Esta decisión no fue muy bien apreciada en la sociedad nigerina en una contexto de tensiones diplomáticas con Francia.

El 17 de marzo de 2025, la República de Níger y Burkina Faso anunciaron su retiro de la Organización Internacional de la Francofonía (OIF). Al día siguiente de ese anuncio, el 18 de marzo de 2025, Mali siguió los pasos de los dos países. Níger y Mali son miembros fundadores de la organización, y la salida de esos países de los tres que formaban la Alianza de Estados del Sahel supuso otro golpe a esta institución internacional a la que pertenecían.

En X, el Consejo Nacional para la Salvaguarda de la Patria de Níger, órgano de gestión de la instituciones desde el golpe de Estado del 26 de julio de 2023, publicó en su cuenta:

> https://twitter.com/NIGER_CNSP/status/1901694698097401931
>
> *REPÚBLICA DE NÍGER*
> *MINISTROS DE ASUNTOS EXTERIORES, COOPERACIÓN Y*
> *NIGERINOS EN EL EXTRANJERO*
> *SECRETARÍA GENERAL*
>
> *Asunto: Retiro de Níger de la Organización Internacional de la Francofonía*
> *Niamey*.

> *Secretario general*
>
> *Señoras y señores jefes de las misiones diplomáticas y puestos consulares de Níger en el exterior*:
>
> *Tengo el honor de comunicarles que mediante nota verbal 003304/MAE/C/NE/CAB/M del 07 de marzo de 2025, el Gobierno nigerino ha decidido soberanamente retirar a Níger de la Organización Internacional de la Francofonía. Les agradecería que informaran a sus respectivas jurisdicciones de acreditación*.
>
> ———————
>
> Retiro de Níger de Organización Internacional de la Francofonía.

Unos días después de este anuncio, las autoridades militares nigerinas tomaron otra decisión para romper los vínculos con Francia: cambiar el francés a rango de idioma de trabajo. En adelante, el hausa pasó a ser idioma oficial. En el país, el francés lo habla el 13% de la población.

Ruptura con el legado colonial

En el país, once lenguas locales tienen rango de idiomas nacionales en el país, y el hausa lo haba el 47% de los nigerinos, casi la mitad de una población de más de 27 millones de habitantes. Esta realidad justifica promover este idioma al rango de lengua oficial según Ismaël, joven estudiante de la Universidad Abdou Moumouni de Niamey, capital del país. En entrevista con Global Voices por WhatsApp nos explicó:

> Yo no puedo cuestionar esta decisión de las autoridades. En nuestro país se hablan muchos idiomas, pero tienen la condición de idiomas nacionales, y tienen más hablantes que el francés. Además, esta lengua colonial solo la habla menos del 15% de nigerinos. Es un reconocimiento al hausa, que hablan y entienden muchas personas en el país.

Para Ibrahima Amadou [seudónimo], también entrevistada por WhatsApp, esta decisión recae en la prolongación de la afirmación soberana de los nuevosdirigentes del país. Para ella, los dirigentes han iniciado un proceso de soberaníatotal del país, y toman decisiones para justificar sus procesos.

> El concepto de soberanía debe asumirse en todos los planos. No se pueden denunciar prácticas coloniales y conservar el francés, idioma colonial que nos fue impuesta como idioma nacional. Darle al hausa condición de lengua oficial está justificado.

En la red X, la cuenta de African Stream saludó y apoyó esta decisión de Níger:

> https://twitter.com/african_stream/status/1910357730490999028

> NÍGER DICE ADIÓS AL FRANCÉS FRENCH, ¡HOLA, HAUSA! Níger se ha liberado de otra cadena colonial, el francés, y ha adoptado el hausa como nuevo idioma nacional. El hausa es autóctono de África occidental, donde se habla ampliamente. Junto con los otros Estados miembros de la Alianza de Estado del Sahel, Burkina Faso y Mali, Níger también dejó de lado recientemente a la entidad que representa a la francofonía, es decir, el 'mundo francoparlante' (o mejor dicho, esas partes del mundo a las que se había impuesto el francés por la entonces potencia colonial, Francia). El hausa es uno de los idiomas africanos más hablados. Más nigerinos hablan hausa que francés. En 2012, solo el 20% de los nigerinos hablaban francés. Cambiar al hausa es una sólida afirmación del legado, identidad y soberanía africanos.

Un duro golpe a la educación

En el sistema educativo de Níger, el francés siempre fue el idioma principal de enseñanza, aunque se alienta aprender lenguas nacionales desde temprana edad.

En 2018, por el creciente abandono de estudios de una gran mayoría de niños y jóvenes, el Gobierno optó por reforzar la enseñanza de lenguas locales, como indica este artículo del diario Le Monde. En una entrevista de febrero de 2018, Rabiou Rachida, maestra del primer año de escuela elemental, dijo al diario Le Monde:

> En zarma, segunda lengua más hablada en Níger, con más de 18% de hablantes, los niños comprenden más fácilmente y más rápido que en francés.

La declaración de la maestra confirma la importancia de una educación en lenguas locales, argumento que tomaron las autoridades militares en el poder actualmente en Níger.

En otra entrevista con Global Voices, Affiz Ousmane, estudiante de la Universidad Dan Dicko Dankoulodo de Maradi (UDDM), en la ciudad de Maradi, en el centro del país, estima que el cambio tan rápido de la condición del francés corre el riesgo de afectar negativamente el sistema educativo:

> El cambio es brusco, brutal y es la educación la que va a sufrir un golpe. Nuestro sistema educativo siempre ha estado en francés, sobre todo el nivel superior. Va a ser necesario reorganizar todo en profundidad para no tener víctimas.
>
> Espero firmemente que este cambio no se haga como las autoridades militares, que han roto relaciones con Francia y las instituciones internacionales a las que pertenecemos.

Desde el golpe de Estado del 26 de julio de 2023, está claro que el deterioro de las relaciones entre Níger y Francia da lugar a una profunda transformación de la sociedad nigerina. Ya en octubre de 2024, las autoridades militares procedieron a retirar los nombres franceses en los espacios públicos y a cambiar nombres de avenidas y monumentos, y otros lugares con nombres de personas puramente nigerinos

LEER EL ARTÍCULO ORIGINAL PULSANDO AQUÍ

Fotografía: Global voices. Mercado de Niamey capital de Níger. Captura de pantalla

del canal de de Sky Travel en YouTube.

Fecha de creación
2025/06/19